

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1904-1905.

Projet de Loi contenant le Budget du Ministère de la Guerre pour l'exercice 1905.

(Voir les n^{os} 4, 63, 112 et 118, session de 1904-1905, de la Chambre des
Représentants.)

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

LES CHAMBRES ONT ADOPTÉ ET NOUS
SANCTIONNONS CE QUI SUIT :

ARTICLE PREMIER.

Le Budget du Ministère de la
Guerre pour l'exercice 1905 est fixé :

1^o Pour les dépenses ordinaires, à
la somme de cinquante millions
soixante-trois mille cinq cent huit
francs quarante-neuf
centimes . . . fr. 50,063,508 49

2^o Pour les dépenses
exceptionnelles, à la
somme de quatre mil-
lions deux cent vingt-
sept mille cent francs 4,227,100 »

Soit ensemble à la
somme de cinquante-
quatre millions deux
cent nonante mille
six cent huit francs
quarante-neuf cen-
times . . . fr. 54,290,608 49
conformément au tableau ci-annexé.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

DE KAMERS HEBBEN AANGENOMEN EN
WIJ BEKRACHTIGEN HETGEEN VOLGT :

EERSTE ARTIKEL.

De Begrooting van het Ministerie
van Oorlog voor het dienstjaar 1905 is
vastgesteld :

1^o Voor de gewone uitgaven, op de
som van vijftig miljoen drie en zestig
duizend vijf honderd en acht frank
negen en veertig cen-
tiemen . . . fr. 50,063,508 49

2^o Voor de uitzon-
derlijke uitgaven, op
de som van vier mil-
lioën twee honderd
zeven en twintig dui-
zend honderd frank . 4,227,100 »

Tezamen op desom
van vier en vijftig
millioën twee hon-
derd negentig dui-
zend zes honderd en
acht frank negen en
veertig centiemen . 54,290,608 49
overeenkomstig de hierbij gevoegde
tabel.

ART. 2.

Dans les localités où les services des vivres, des fourrages et du couchage sont assurés par la voie de la régie directe, les objets mis hors de service, ainsi que les déchets, issues et sous-produits, seront vendus par les soins de l'Administration de la Guerre et les sommes perçues de ce chef seront déduites du montant des achats de denrées, de bétail, de literies et de matériel d'exploitation.

ART. 3.

Les indemnités à payer aux habitants pour le logement, avec ou sans nourriture, des officiers, sous-officiers et soldats, sont fixées, pour l'exercice 1905, aux taux suivants :

Logement avec nourriture des			
lieutenants généraux . . .	fr. 10	» par jour.	
généraux-majors . .	7	»	—
officiers supérieurs .	5	»	—
— subalternes . . .	3	»	—
sous-officiers et soldats	1 25		—

Logement sans nourriture des			
lieutenants généraux . . .	fr. 5	» par jour.	
généraux-majors . .	3	»	—
officiers supérieurs .	2	»	—
— subalternes . . .	1	»	—
sous-officiers et soldats	» 21		—

Toutefois lorsque, dans les cantonnements-abris, les officiers seront logés dans les mêmes conditions que la troupe, ils payeront pour le logement la même indemnité que celle qui est déterminée pour les sous-officiers et soldats.

ART. 2.

In de plaatsen waar de diensten van de levensmiddelen, van het voeder en van de slaping verzekerd worden, bij wijze van rechtstreeksch beheer, zullen de buiten dienst gestelde voorwerpen, alsmede de afval, eetbare afval en voortbrengselen van ondergeschikten aard, verkocht worden door de zorgen van het Krijgswezen, en de sommen deswege geïnd, afgetrokken worden van het bedrag der aankopen van eetwaren, vee, beddegoed en materieel van exploitatie.

ART. 3.

De vergoedingen te betalen aan de inwoners voor het inkwartieren met of zonder voeding der officieren, onderofficieren en soldaten, zijn vastgesteld, voor het dienstjaar 1905, tot een bedrag van :

Inkwartiering met voeding der			
luitenant-generaals . .	fr. 10	» per dag.	
generaal-majors . .	7	»	—
hoofdofficieren . .	5	»	—
lagere officieren . .	3	»	—
onderofficieren en soldaten	1 25		—

Inkwartiering zonder voeding der			
luitenant-generaals . .	fr. 5	» per dag.	
generaal-majors . .	3	»	—
hoofdofficieren . .	2	»	—
lagere officieren . .	1	»	—
onderofficieren en soldaten	» 21		—

Evenwel, wanneer in de schuil-kantonnementen, de officieren zullen ingekwartierd worden in dezelfde voorwaarden als de manschappen, zullen zij voor de inkwartiering dezelfde vergoeding betalen als deze bepaald voor de onderofficieren en soldaten.

Les habitants qui devront pourvoir au logement des chevaux auront droit, à titre de rémunération, au fumier produit par ces chevaux.

ART. 4.

Les denrées fournies par les communes pour la nourriture des chevaux leur seront payées sur le pied des derniers prix trimestriels de la régie des fourrages de l'armée, augmentés de 10 p.c.

Ces prix seront portés trimestriellement à la connaissance du public par la voie du *Mémorial administratif*.

ART. 5.

La présente loi sera obligatoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

Bruxelles, le 16 mars 1905.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

F. SCHOLLAERT.

Les Secrétaires,

BORBOUX.

D^r DELBASTÉE.

De inwoners die moeten voorzien in de stalling der paarden zullen, als vergoeding, recht hebben op het mest van deze paarden.

ART. 4.

De eetwaren door de gemeenten geleverd tot voeding der paarden zullen hun betaald worden op voet der driemaandelijksche prijzen van 's Rijks beheer van het voeder des legers, vermeerderd met 10 t. h.

Deze prijzen zullen om de drie maanden ter algemeene kennis gebracht worden bij middel van het *Bestuurlijk Memoriaal*.

ART. 5.

De tegenwoordige wet zal verplichtend zijn den dag harer afkondiging in den *Moniteur*.

Brussel, den 16ⁿ Maart 1905.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

Le Secretarissen,

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA GUERRE POUR L'EXERCICE 1905.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.			
CHAPITRE I ^{er} .			
ADMINISTRATION CENTRALE.			
1	Traitement du Ministre	21,000 »	684,575 »
2	— des fonctionnaires et employés civils	388,840 »	
3	Indemnités aux sous-officiers employés dans les bureaux du Département de la Guerre.	7,500 »	
4	Matériel.	58,900 »	
5	Bibliothèque du Département de la Guerre et Institut cartographique militaire. (Y compris une somme de 4,200 francs en charge temporaire)	208,335 »	
CHAPITRE II.			
TRAITEMENTS, INDEMNITÉS, SOLDE ET ACCESSOIRES.			
1 ^{re} SECTION. — Traitements et indemnités des états-majors et des officiers sans troupe.			
6	Traitements et indemnités de l'état-major général	878,682 50	25,399,975 50
7	— — — des provinces et des places	257,161 75	
8	— — du service de l'intendance	282,010 50	
9	— — des officiers du service de santé des hôpitaux	403,700 »	
Les crédits portés respectivement aux articles 6, 7, 8 et 9 pourront être réunis et transférés de l'un de ces articles aux autres, suivant les besoins du service.			
2 ^e SECTION. — Traitements, indemnités, solde et accessoires des troupes.			
10	Traitements, indemnités et solde de l'infanterie	12,038,346 45	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN OORLOG VOOR HET DIENSTJAAR 1905.

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.			
HOOFDSTUK I.			
MIDDENBEHEER.			
1	Jaarwedde van den Minister	21,000 »	684,575 »
2	Jaarwedde der burgerlijke ambtenaars en bedienden	388,840 »	
3	Vergoedingen aan de onderofficieren werkzaam in de bureelen van het Departement van Oorlog	7,500 »	
4	Materieel	58,900 »	
5	Bibliotheek van het Departement van Oorlog en militair Landkaart-instituut. (Inbegrepen eene som van 4,200 frank als tijdelijken last)	208,335 »	
HOOFDSTUK II.			
JAARWEDDEN, VERGOEDINGEN, SOLDIJ EN BIJGELDEN.			
1° AFDEELING. — Jaarwedden en vergoedingen der staven en der officieren zonder troepen.			
6	Jaarwedden en vergoedingen van den generalen staf	878,682 50	25,399,975 50
7	— — van den provincialen en van den plaatselijken staf.	257,161 75	
8	Jaarwedden en vergoedingen van den dienst der intendantie	282,010 50	
9	— — der officieren van den geneeskundigen dienst der hospitalen	403,700 »	
De kredieten, onderscheidenlijk uitgetrokken op de artikelen 6, 7, 8 en 9, zullen mogen vereenigd en overgebracht van het eene dezer artikelen naar de andere, volgens de behoeften van den dienst.			
2° AFDEELING. — Jaarwedden, vergoedingen, soldij en bijgelden der troepen.			
10	Jaarwedden, vergoedingen en soldij der infanterie	12,038,346 45	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
11	Traitements, indemnités et solde de la cavalerie	3,464,412 55	
12	— — — de l'artillerie et du train	5,072,077 65	
13	— — — du génie	1,639,747 55	
14	— — — du bataillon d'administration	1,363,836 55	
	Les hommes momentanément en subsistance près d'un régiment d'une autre arme compteront, pour toutes leurs allocations, au corps où ils se trouvent en subsistance.		
	Les crédits portés respectivement aux articles 10, 11, 12, 13 et 14 pourront être réunis et transférés de l'un de ces articles aux autres, suivant les besoins du service.		
	CHAPITRE III.		
	HÔPITAUX ET PHARMACIES MILITAIRES.		
15	Nourriture et habillement des malades ; entretien des hôpitaux.	710,335 »	910,335 »
16	Service pharmaceutique.	200,000 »	
	CHAPITRE IV.		
	ACADÉMIE MILITAIRE.		
17	Personnel de l'École militaire.	150,780 »	240,075 »
18	— — — de guerre	27,025 »	
19	Dépenses d'administration de l'École militaire	53,620 »	
20	— — — de guerre.	8,650 »	
	CHAPITRE V.		
	ÉTABLISSEMENTS ET MATÉRIEL DE L'ARTILLERIE.		
21	Personnel des établissements de l'artillerie.	100,000 »	2,482,000 »
22	Matériel de l'artillerie.	2,382,000 »	

Artikelen.	AANWIJZING DER DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
11	Jaarwedden, vergoedingen en soldij der cavalerie	3,464,412 55	
12	— — — der artillerie en van den trein .	5,072,077 65	
13	— — — der genie	1,639,747 55	
14	— — — van het bataljon van administratie	1,363,836 55	
	De mannen, die slechts voor korten tijd in onderhoud zijn bij een regiment van een ander wapen, worden, voor al wat hun toekomt, geteld bij het regiment waar zij zich in onderhoud bevinden.		
	De kredieten, onderscheidenlijk uitgetrokken op de artikelen 10, 11, 12, 13 en 14, zullen mogen worden vereenigd en overgebracht van het eene dezer artikelen naar de andere, volgens de behoeften van den dienst.		
	HOOFDSTUK III.		
	MILITAIRE HOSPITALEN EN APOTHEKEN.		
15	Voeding en kleeding der zieken ; onderhoud der hospitalen	710,335 »	910,335 »
16	Apotheekdienst.	200,000 »	
	HOOFDSTUK IV.		
	MILITAIRE ACADEMIE.		
17	Personeel der Militaire school	150,780 »	240,075 »
18	— der Krijgsschool	27,025 »	
19	Uitgaven voor het beheer der Militaire school	53,620 »	
20	— — der Krijgsschool.	8,650 »	
	HOOFDSTUK V.		
	INRICHTINGEN EN MATERIEEL DER ARTILLERIE.		
21	Personeel van de inrichtingen der artillerie	100,000 »	2,482,000 »
22	Materieel der artillerie	2,382,000 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
CHAPITRE VI.			
MATÉRIEL DU GÉNIE.			
23	Matériel du génie	1,591,135 »	1,591,135 »
CHAPITRE VII.			
PAIN, VIANDE, FOURRAGES ET AUTRES PRESTATIONS.			
24	Pain, viande et fourrages en nature	9,971,129 65	17,866,709 31
25	Service du couchage	530,000 »	
* 26	Habillement des troupes. Renouvellement et entretien du harnache- ment de la cavalerie	5,293,000 »	
27	Transports généraux. Moyens de transport des troupes en marche.	914,729 66	
28	Chauffage et éclairage de certains locaux et des corps de garde . .	150,000 »	
* 29	Remonte	1,007,850 »	
* Les corps qui n'ont pas dépensé leur quote-part en reportent le solde à l'exercice suivant : les Conseils d'administration en sont débi- teurs vis-à-vis du Trésor.			
CHAPITRE VIII.			
TRAITEMENTS DIVERS ET HONORAIRES.			
30	Traitements divers et honoraires.	127,754 68	427,754 68
31	Frais de route, de séjour, de déménagement et de représentation .	300,000 »	
CHAPITRE IX.			
PENSIONS ET SECOURS.			
32	Pensions et secours	392,000 »	392,000 »
CHAPITRE X.			
DÉPENSES IMPRÉVUES.			
33	Dépenses imprévues non libellées au Budget	68,949 »	68,949 »
Total . . . fr.			50,063,508 49

Artikelen.	AANWIJZING DER DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
	HOOFDSTUK VI.		
	MATERIEEL DER GENIE.		
23	Materieel der genie	1,591,135 »	1,591,135 »
	HOOFDSTUK VII.		
	BROOD, VLEESCH, VOEDER EN ANDERE VERSTREKKINGEN.		
24	Brood, vleesch en voeder in natura	9,971,129 65	17,866,700 31
25	Slapingsdienst	530,000 »	
26	Kleeding der troepen. Vernieuwing en onderhoud van het paardentuig der cavalerie	5,293,000 »	
27	Algemeen vervoer. Vervoermiddelen voor de troepen op marsch. .	914,729 66	
28	Verwarming en verlichting van sommige lokalen en van de wacht-lokalen	150,000 »	
29	Remonte.	1,007,850 »	427,754 68
	* De korpsen die hun aandeel niet uitgegeven hebben, brengen er het overschot van op het volgend dienstjaar; de Raden van beheer zijn er schuldenaars voor jegens de Schatkist.		
	HOOFDSTUK VIII.		
	ONDERSCHIEDENE JAARWEDDEN EN HONORARIA.		
30	Onderscheidene jaarwedden en honoraria	127,754 68	427,754 68
31	Reis-, verblijf-, verhuis- en representatiekosten	300,000 »	
	HOOFDSTUK IX.		
	PENSIOENEN EN HULPGELDEN.		
32	Pensioenen en hulpgelden.	392,000 »	392,000 »
	HOOFDSTUK X.		
	ONVOORZIENE UITGAVEN.		
33	Onvoorziene uitgaven in de Begrooting niet aangegeven	68,949 »	68,949 »
	TOTAAL. . . fr.		50,063,508 49

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.			
CHAPITRE XI.			
34.	Construction d'une boulangerie militaire à Namur	280,000 »	4,227,100 »
35.	Construction d'une boulangerie militaire à Liège	280,000 »	
36.	Construction d'une boulangerie militaire à Louvain	284,000 »	
37.	Amélioration du casernement	3,032,500 »	
38.	Complètement partiel du matériel de siège des ouvrages fortifiés du pays	30,000 »	
39.	Acquisition de matériel de voies portatives pour la défense de la posi- tion d'Anvers	100,000 »	
40.	Complètement ou transformation du charroi de l'armée sur pied de guerre	60,000 »	
41.	Achat d'outils et d'objets de campement	27,600 »	
42.	Armement des troupes de l'artillerie de campagne et de la cavalerie.	68,000 »	
43.	Constitution d'une réserve de médicaments en vue d'une mobilisation éventuelle.	15,000 »	
44.	Acquisition de consoles-supports.	50,000 »	
TOTAL DU BUDGET DU MINISTÈRE DE LA GUERRE. . . fr.			54,290,608 49

Artikelen.	AANWIJZING DER DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
TWEEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN.			
HOOFDSTUK XI.			
34	Bouwen van eene militaire bakkerij te Namen	280,000 »	4,227,100 »
35	Bouwen van eene militaire bakkerij te Luik	280,000 »	
36	Bouwen van eene militaire bakkerij te Leuven	284,000 »	
37	Verbetering der kazernecering	3,032,500 »	
38	Gedeeltelijke aanvulling van het belegeringsmaterieel van 's lands vestingwerken	30,000 »	
39	Aanschaffing van het draagbaar spoorwegmaterieel voor de verdediging der stelling Antwerpen	100,000 »	
40	Aanvulling of vervorming van 's legers voertuigen op voet van oorlog.	60,000 »	
41	Aankoop van kampementsgereedschap en voorwerpen	27,600 »	
42	Bewapening van het krijgsvolk der veld-artillerie en der ruitery	68,000 »	
43	Samenstelling van eenen voorraad geneesmiddelen met het oog op eene geoorloofde mobilisatie	15,000 »	
44	Aanschaffing van verbindingstoestellen	50,000 »	
TOTAAL DER BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN OORLOG. . fr.			54,290,608 49